

Atriṇā Tvā Krimē Hanmi

[KYV – TA 4-36-1 & 4-37-1] – For destroying germs and viruses

ॐ अत्रिणा त्वा क्रिमे हन्मि । कण्वेन जमदग्निना ।

ॐ at'riṇāt' tvāk' krimē han'mi ।

kaṇ'vēna jama'dag'ninā ।

विश्वावसोर्ब्रम्हणा हतः । क्रिमीणां राजा ।

viśh'vāvāsōr'bram'haṇā hataḥa । krimī'nāgm' rājāā ।

अप्येषां स्थपतिर्हतः । अथो माताऽथो पिता ।

ap'yēśhāges' sthapa'tir'hataḥa ।

athō mā'tā (a)thō pitā ।

अथो॑ स्थूरा , अथो॑ क्षुद्राः । अथो॑ कृष्णा , अथो॑ श्वेताः ।

athōōs' sthūrā , athōōk' kṣhud'rā-ḥa ।

athō kṛṣh'ṇā , athōōśh' śhvētā-ḥa ।

अथो॑ , आशातिका हताः । श्वेताभिस्सह सर्वे हताः ॥

athō , āśhātikā hatā-ḥa ।

śhvētābhis'saha sar'vē hatā-ḥa ॥

आहरावद्य । शृतस्य हविषो यथा ।

āharāvadya । śhr'tas'ya haviṣhō yathāā ।

तत्सत्यम् । यद्दमुं यमस्य जम्भयोः ।

tat'sat'yam । yadamuñ' yamas'ya jam'bhayō-ḥo ।

आदधामि तथा हि तत् । खण्फण्मसि ॥ ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

ādadhāmi tathā hi tate । khaṇ'phaṇ'mra'si ॥

ॐ śhā-n'tiśh' śhā-n'tiśh' śhā-n'tiḥi ॥

EN – O Germ! I kill you with the Mantra revealed by the Rishis Atri, Kaṇva and Jamadagni. The leader of the germs was killed by the Mantra revealed by Viśhvāvasu, a Gandharva. Rest of the leaders were also killed. The mother and father of the germs were destroyed. All types of germs – big and small, black and white were killed. Moreover, the germs in the bodies of animals like cows and horses were also killed. We offer the havis in the hōma, in the Yāgaśhāla. Similarly, through this Mantra, we keep the enemies in the tooth of Yama. We can listen to the crushing sound of the enemies, while they are killed. Om Peace, Peace, Peace.

FR – Ô germe ! Je te tue avec le Mantra révélé par les Rishis Atri, Kaṇva et Jamadagni. Le chef des germes a été tué par le Mantra révélé par Viśhvāvasu, un Gandharva. Les autres chefs ont également été tués. La mère et le père des germes ont été détruits. Tous les types de germes – grands et petits, noirs et blancs – ont été tués. De plus, les germes présents dans le corps des animaux, comme les vaches et les chevaux, ont également été tués. Nous offrons l'oblation (havis) au feu sacrificiel (hōma), dans le Yāgaśhāla (lieu du sacrifice). De même, par ce Mantra, nous gardons les ennemis dans les mâchoires de Yama (la Mort). Nous pouvons écouter le bruit de l'écrasement des ennemis, pendant qu'ils sont tués. Om Paix, Paix, Paix.

IT – O germe! (kṛme) Io ti uccido (hanmi) [con il mantra] rivelato dai ṛshi Atri, Kaṇva e Jamadagni. Il capo dei germi è stato ucciso dal Mantra rivelato da Viśhvāvasu, un Gandharva. Anche gli altri capi (sthapati) sono stati uccisi. La madre (mātā) e i padri (pitā) dei germi sono stati distrutti. Tutti i tipi di germi - grandi e piccoli, neri e bianchi - sono stati uccisi. Inoltre sono stati uccisi anche i germi presenti nei corpi degli animali, come le vacche e i cavalli. Offriamo l'oblazione (havis) al fuoco sacrificale (hōma), nello Yāgaśhāla (luogo del sacrificio). Allo stesso modo, attraverso questo Mantra, teniamo i nemici nelle fauci di Yama (la Morte). Possiamo sentire il rumore dello schiacciamento dei nemici, mentre vengono uccisi. Om Pace, Pace, Pace.

ES – ¡Oh Germen! Te mato con el Mantra revelado por los Rishis Atri, Kaṇva y Jamadagni. El jefe de los gérmenes fue exterminado por el Mantra revelado por Viśhvāvasu, un Gandharva. Los jefes restantes también fueron exterminados. La madre y el padre de los gérmenes fueron destruidos. Todos los tipos de gérmenes -grandes y pequeños, negros y blancos- fueron exterminados. Además, los gérmenes presentes en los cuerpos de los animales, como vacas y caballos, fueron exterminados. Ofrecemos la oblación (havis) en el fuego sacrificial (hōma), en el lugar de sacrificio (Yāgaśhāla). Igualmente, a través de este Mantra, ponemos a los enemigos en los dientes de Yama. Podemos oír el crugir de los enemigos al ser exterminados. Om Paz, Paz, Paz.

DE – O Krankheitserreger! Ich töte dich mit dem Mantra, welches durch die Rishis Atri, Kaṇva und Jamadagni offenbart wurde. Der Führer der Krankheitserreger wurde getötet durch das Mantra, welches durch Viśhvāvasu, einem Gandharva, offenbart wurde. Die übrigen Führer wurden ebenfalls getötet. Auch die Mutter und der Vater der Krankheitserreger wurden getötet. Alle Arten von Krankheitserregern – grosse und kleine, schwarze und weisse, wurden ebenfalls getötet. Ausserdem wurden die Krankheitserreger im Körper von Tieren, wie Kühen und Pferden, getötet. Wir übergeben die Opfergabe dem heiligen Opferfeuer, ins Yāgaśhāla. Wir halten die Feinde in Yamas Zähnen. Wir können dem zermalmenden Geräusch der Feinde zuhören, während sie getötet werden. Om, Frieden Frieden, Frieden.